exido

CHROME SERIES

245-011/012

DK	Perkulator	2
SE	Perkolator	4
NO	Perkulator	6
FI	Perkolaattori	8
UK	Perculator	10
DE	Perkolator	13
PL	Perkolator	16
RU	Перколятор	19

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

DK

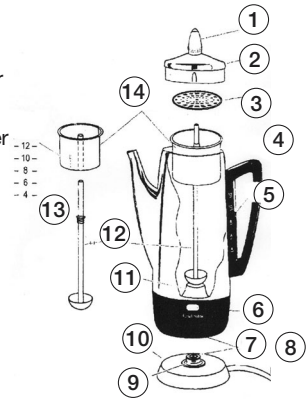
For at få mest glæde af Deres nye percolator, beder vi Dem venligst gennemlæse denne brugsanvisning, før De tager apparatet i brug. Vi anbefaler Dem at gemme brugsanvisningen, hvis De på et senere tidspunkt skulle få brug for at opfriske percolatorens funktioner.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Læs alle sikkerhedsforanstaltninger nøje.
- Rør ikke ved varme overflader.
- Dyp ikke ledningen, stikket eller apparatet i vand eller anden væske.
- Opsyn er nødvendig, når apparatet bliver anvendt i nærheden af børn.
- Tag stikket ud, når apparatet ikke benyttes og før rengøring.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen/stikket er beskadiget eller hvis der opstår funktionsfejl. Returnér apparatet til den nærmeste forhandler til eftersyn, reparation eller justering da der skal anvendes specialværktøj.
- Brugen af tilbehør, som ikke kommer fra en autoriseret forhandler kan resultere i brand, elektrisk stød eller personlig tilskadekomst.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Lad ikke ledningen hænge over en bordkant eller skænk. Sørg for, at ledningen ikke kommer i berøring med varme overflader, ovn eller lign.
- Hvis brug af forlængerledning er nødvendig, bør man være forsigtig med placeringen af forlængerledningen, så man ikke snubler over denne.
- Kom aldrig varmt/kogende vand i vandbeholderen. Brug kun koldt vand.
- Rengør ikke percolatoren med skurepulver, ståluld eller andre slibende materialer.
- Brug ikke percolatoren til andet end det foreskrevne.
- Brug ikke apparatet uden at have fyldt vand i percolatoren.
- Undlad at rykke i ledningen, når stikket tages ud af stikkontakten.
- Hæld ikke mere vand i end foreskrevet i beholderen. Ved for meget vandindhold kan der forekomme overkogning med skoldning til følge.
- Brug altid håndtaget når De løfter percolatoren. Siderne og låg er varme og den gennemsigtige knop øverst vil også blive varm.

FUNKTIONSOVERSIGT

1. Knop i låg
2. Percolator låg
3. Låg for kaffefilter
4. Håndtag
5. Vandstandsmåler
6. Indikator lampe
7. Stik i kande
8. Ledning
9. Stik på base
10. Base
11. Varmeelement
12. Percolator rør
13. Fjeder på rør
14. Kaffefilter



FØR BRYGNING OG SERVERING - KONTROLLER AT LÅGET SIDDER FAST.

Tag aldrig låget af under brygning.
Undgå berøring af varme overflader; tag altid i håndtag eller greb.

Før første brygning

- Vask og skyl percolatoren med varmt vand, før den anvendes første gang. Skyl også kaffebeholderen, hvor den malede kaffe skal anbringes, opstigningsrøret og beholderens låg.
- Man kan også fylde percolatoren med vand indtil maksimumsmærket. Lad alle dele sidde, og varm derefter vandet op, til lampen tændes. Hæld derefter vandet ud.

Anvendelse

- Fyld perkolatoren med den ønskede mængde koldt vand fyld ikke over markeringen "6 " (for 0,9 liter modellen) eller "12" (for modellen 1,3 liter).
- Når vandet når over toppen af

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

vandstandsmåleren kan man risikere at den løber over og der kan komme vand ind i håndtaget. Overfyld heller ikke når perkolatoren skal vaskes af.

- Det bedste resultat opnås ved brygning af mindst 4 kopper.
- Anbring røret i perkolatoren.
- Læg den ønskede mængde malede kaffebønner i beholderen. Pas på, at der ikke kommer kaffe i røret.
- Anbring beholderlåget på beholderen.
- Sæt percolatorens låg på.
- Sæt stikket i stikkontakten.

Lampen tændes automatisk, når kaffen er færdig.
Kaffen holdes varm, så længe stikket er i stikkontakten.
Skyld percolatoren efter brug.
Denne perkolator må kun blive brugt sammen med den medfølgende base.
OBS! Kanden må ikke vaskes i opvaskemaskine.
Bedst vandgennemstrømning opnås ved regelmæssigt at rengøre den lille kaffebeholder med en opvaskebørste, eller ved at vaske den op i opvaskemaskine!
OBS!
Hvis der anvendes finmalet kaffe, kan der lægge sig en smule kaffegrums i bunden af percolatoren. Lad kaffen så i nogle minutter, når brygningen er afsluttet, så synker eventuel grums til bunds.

Opvarmning af kaffe
Hvis kaffen skal varmes op igen, skal rør og kaffebeholder tages op af selve kanden. Sæt derefter stikket i, så er opvarmningen afsluttet efter ca. 3-5 minutter. Opvarm aldrig mindre end 4 kopper.

AFKALKNING

- På grund af kalk i vandet vil der over en længere periode sætte sig kalk i selve percolatoren. Dette kalk kan løsnes ved at bruge eddikesyre (aldrig husholdningseddike), eller ved at bruge et brev kalkfjerner, der kan købes i alle supermarkeder, hos isenkræmmere, købmænd m.v.
- Bland 1 dl. eddikesyre med 3 dl. koldt vand eller følg instruktionen på brevet med kalkfjerner.
- Fyld blandingen i vandbeholderen og tænd for percolatoren. Lad halvdelen af opløsningen løbe igennem percolatoren - sluk derefter i ca. 10 min. Tænd derefter for percolatoren igen og lad blandingen løbe igennem maskinen.
- For at fjerne de sidste rester af kalk og eddikesyre fyld da vandbeholderen op med vand og tænd for percolatoren. Lad vandet løbe igennem percolatoren. Gentag denne proces 3 gange. Percolatoren er igen klar til brug.
- Hvor ofte man skal afkalke percolatoren afhænger af, hvor meget percolatoren anvendes, og hvor meget kalk der er i vandet.

OBS! Påfyld kun koldt vand eller ovennævnte eddike opløsning i percolatoren. Ved misligholdelse af ovennævnte afkalkningsprocedure, dækker garantien ikke.

MILJØ TIPS

Et el/elektronik produkt bør, når det ikke længere er funktionsdygtigt, bortskaffes med mindst mulig miljøbelastning. Apparatet skal bortskaffes efter de lokale regler i din kommune, men i de fleste tilfælde kan du komme af med produktet på din lokale genbrugsstation.

GARANTIEN GÆLDER IKKE:

- hvis ovennævnte ikke iagttages.
- hvis apparatet har været misligholdt, været udsat for vold eller lidt anden form for overlast.
- for fejl som måtte opstå grundet fejl på ledningsnettet.
- hvis der har været foretaget uautoriseret indgreb i apparatet.

Grundet konstant udvikling af vore produkter på funktions- og designsiden forbeholder vi os ret til ændringer af produktet uden forudgående varsel.

IMPORTØR:

Adexi A/S
Adexi AB
Der tages forbehold for trykfejl.

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

SE

För att du ska få största möjliga glädje av din nya perkolator, ber vi dig läsa igenom denna bruksanvisning, innan du använder den för första gången.
Vi rekommenderar att du sparar bruksanvisningen, om du vid ett senare tillfälle skulle vilja repetera perkolatorns funktioner.

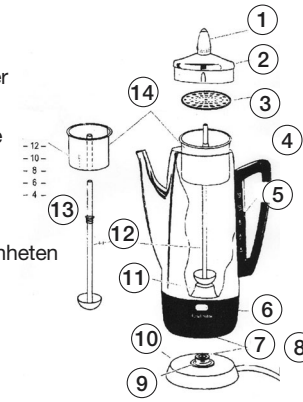
VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs noga igenom alla säkerhetsföreskrifter:

- Rör inte vid varma ytor.
- Doppa inte sladden, stickkontakten eller apparaten i vatten eller annan vätska.
- Håll barn under uppsikt när apparaten används.
- Drag ur stickkontakten när apparaten inte används och innan rengöring.
- Använd inte apparaten om sladden/kontakten är skadad eller om det uppstår funktionsfel. Återlämna apparaten till närmaste återförsäljare för service, reparation eller justering, eftersom specialverktyg krävs.
- Det är fara för brand, elektriska stötar eller personliga skador om det används verktyg, som inte kommer från en auktoriserad återförsäljare.
- Använd inte perkolatorn utomhus.
- Låt inte sladden hänga ut över en bordskant eller ett skåp. Se till att sladden inte kommer i kontakt med varma ytor, ugn eller dylikt.
- Om skarvsladd är nödvändigt, se då till att placera skarvsladden så det inte uppstår fara för att snubbla över den.
- Häll aldrig varmt/kokande vatten i vattenbehållaren. Använd endast kallt vatten.
- Gör inte ren perkolatorn med repande rengöringsmedel, stålull eller andra slipande material.
- Använd endast perkolatorn till avsett ändamål.
- Använd inte perkolatorn utan att ha fyllt i vatten i den.
- Undvik att rycka i sladden när kontakten dras ur.
- Häll inte i mera vatten än avsett i behållaren. Vid för mycket vatten i behållaren kan vattnet koka över och orsaka skållning.
- Använd alltid handtaget när perkolatorn skall lyftas. Sidorna och locket är varma och den genomskinliga knoppen överst blir också varm.

FUNKTIONSÖVERSIKT

1. Knopp i locket
2. Perkolatorlock
3. Lock för kaffefilter
4. Handtag
5. Vattennivåmätare
6. Indikator
7. Kontakt i kanna
8. Sladd
9. Kontakt på basenheten
10. Basenhet
11. Värmeelement
12. Stigrör
13. Fjäder på rör
14. Kaffefilter



INNAN BRYGGNING OCH SERVERING – KONTROLLERA ATT LOCKET SITTER FAST.

Tag aldrig av locket under bryggning.
Undvik kontakt med varma ytor; tag alltid i handtaget.

Innan första bryggningen

- Tvätta och skölj perkolatorn med varmt vatten, innan den används första gången. Skölj också kaffebehållaren till det malda kaffet, stigröret och behållarens lock.
- Vatten kan fyllas i perkolatorn till maxmärket. Låt alla delar sitta kvar och värm därefter upp vattnet tills lampan tänds. Häll därefter ut vattnet.

Användning

- Fyll perkolatorn med önskad mängd kallt vatten - fyll inte över markeringen ”6 ” (för modellen 0,9 liter) eller ”12” (for modellen 1,3 liter).
- När vattnet når över toppen på vattennivåmätaren kan man riskera att den

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

svämmar över och det kan komma in vatten i handtaget. Häll inte heller på för mycket vatten när perkolatorn skall tvättas av.
- Det bästa resultatet uppnås vid bryggning av minst 4 koppar.
- Sätt röret i perkolatorn.
- Lägg i den önskade mängden malda kaffebönor i behållaren. Se upp, så det inte kommer kaffe i röret.
- Sätt på behållarlocket på behållaren.
- Sätt på perkolatorns lock.
- Sätt i stickkontakten i vägguttaget.

Lampan tänds automatiskt när kaffet är färdigt. Kaffet hålls varmt så länge kontakten sitter i väggen.
Skölj av perkolatorn efter användning.
Denna perkolator får endast användas tillsammans med den medföljande basenheten.

OBS! Perkolatorn får inte rengöras i diskmaskin, ej heller sänkas ned i vatten. Rengör kannans utsida med en lätt fuktad trasa.

Bästa vattengenomströmningen uppnås genom att regelbundet rengöra kaffefiltret med en diskborste, eller genom att diska det i diskmaskin!
OBS!
Om finmalet kaffe används, kan det uppstå lite kaffesump i botten av perkolatorn. Låt kaffet stå i några minuter när bryggningen är avslutad, så sjunker ev. kaffesump till botten.

Uppvärmning av kaffe
Om kaffet skall värmas upp skall röret och kaffebehållaren tas ur själva kannan. Sätt därefter i kontakten och uppvärmningen är färdig efter ca. 3-5 minuter. Värm aldrig upp färre än 4 koppar.

AVKALKNING

- På grund av kalk i vattnet kan det efter ett tag uppstå kalkavlagringar i själva vattenkokaren. Kalket kan tas bort genom att använda ättiksyra (aldrig matättika), eller genom att använda en påse kalkborttagningsmedel som kan köpas i alla affärer och specialbutiker.
- Blanda 1 dl ättiksyra med 3 delar kallt vatten eller följ bruksanvisningen för avkalkningsmedlet.
- Fyll i blandningen i vattenbehållaren och sätt på perkolatorn. Låt hälften av lösningen rinna genom perkolatorn – stäng därefter av den i ca. 10 min. Sätt därefter på perkolatorn igen och låt lösningen rinna genom maskinen.
- För att ta bort de sista resterna av kalk och ättiksyra, fyll upp vattenbehållaren med vatten och sätt på perkolatorn. Låt vattnet rinna genom perkolatorn. Upprepa detta 3 gånger. Perkolatorn kan nu användas normalt igen.
- Hur ofta man skall kalka av perkolatorn beror på hur mycket den används och hur mycket kalk det är i vattnet.

OBS! Fyll endast i kallt vatten eller ovanför nämda ättiksyralösning i perkolatorn. Om avkalkningsprocessen missköts gäller inte garantin.

MILJÖTIPS

När en elektronisk apparat inte längre fungerar, skall den kasseras med minsta möjliga miljöbelastning enligt de lokala regler som gäller i kommunen. Oftast kan du lämna apparaten på den lokala återvinningsstationen.

GARANTIN GÄLLER INTE:

- Om ovanstående inte följs.
- Om apparaten har misskötts, varit utsatt för våld eller tagit annan form för skada.
- Vid fel som uppstått på grund av fel på elnätet.
- Om det företagits oauktoriserade ingrepp i apparaten.

På grund av konstant utveckling av våra produkter vad gäller funktion och design, förbehåller vi oss rätten att ändra produkten utan föregående avisering.

Importör:

Adexi AB
Adexi A/S

Förbehåll för tryckfel i bruksanvisningen.

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

NO

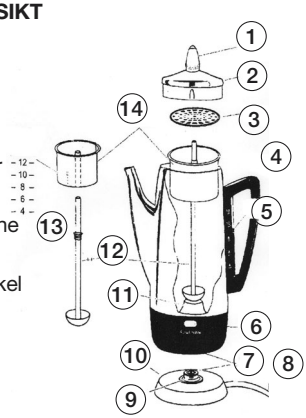
For at du skal få mest mulig glede av din nye perkulator, ber vi deg vennligst lese gjennom denne bruksanvisningen før apparatet tas i bruk. Dessuten anbefaler vi at du oppbevarer bruksanvisningen, i tilfelle du ved en senere anledning skulle få bruk for å oppfriske perkulatorens funksjoner.

VIKTIGE SIKKERHETSREGLER

- Les alle sikkerhetsforanstaltninger nøye.
- Ikke rør ved varme overflater
- Ikke dypp ledningen, støpselet eller apparatet i vann eller annen væske.
- Det er nødvendig med oppsyn når apparatet brukes i nærheten av barn.
- Trekk ut støpselet når apparatet ikke brukes, og før rengjøring.
- Ikke bruk apparatet hvis ledningen/støpselet er beskadiget, eller hvis der oppstår funksjonsfeil. Returner apparatet til nærmeste forhandler til ettersyn, reparasjon eller justering da det skal brukes spesialverktøy.
- Bruk av tilbehør som ikke kommer fra en autorisert forhandler kan resultere i brann, elektrisk støt eller personskader.
- Bruk ikke apparatet utendørs.
- Ikke la ledningen henge over en bordkant eller skjenk. Sørg for at ledningen ikke kommer i berøring med varme overflater, ovn eller lign.
- Hvis det er nødvendig å bruke en skjøteledning, bør man være forsiktig med plasseringen av den så ingen kan snuble over den.
- Fyll aldri varmt/kokende vann i vannbeholderen. Bruk kun kaldt vann.
- Ikke rengjør perkulatoren med skurepulver, stålull eller andre slipende materialer.
- Ikke bruk perkulatoren til annet enn det foreskrevne.
- Bruk ikke apparatet uten å ha fylt vann i perkulatoren.
- Trekk ikke i ledningen når du vil ta støpselet ut av stikkontakten.
- Hell ikke mer vann i beholderen enn det som står i bruksanvisningen. Hvis det helles i for mye vann, kan det forekomme overkoking med skålding til følge.
- Bruk alltid håndtaket når du løfter perkulatoren. Sidene og lokk er varme og den gjennomsiktige knappen øverst vil også bli varm.

FUNKSJONSOVERSIKT

1. Knapp i lokk
2. Perkulatorlokk
3. Lokk til kaffefilter
4. Håndtak
5. Vannstandsmåler
6. Indikatorlampe
7. Stikkontakt i kanne
8. Ledning
9. Stikkontakt i sokkel
10. Sokkel
11. Varmeelement
12. Perkulatorrør
13. Fjær på rør
14. Kaffefilter



FØR KOKING OG SERVERING - KONTROLLER AT LOKKET SITTER GODT PÅ.

Ta aldri lokket av under koking.
Unngå å komme i berøring med varme overflater.
Ta alltid i håndtaket.

Før første koking

- Vask og skyll perkulatoren med varmt vann før den tas i bruk for første gang. Skyll også kaffebeholderen hvor den malte kaffen skal has oppi, oppstigningsrøret og lokket til beholderen.
- Man kan også fylle perkulatoren med vann opptil maksimumsmerket. La alle deler sitte og varm deretter opp vannet til lampen tennes. Hell så vannet ut.

Bruksanvisning

- Fyll perkolatoren med den ønskede mengden kaldt vann. Ikke fyld ikke over markeringen ”6 ” (for 0,9 liter-modellen) eller ”12” (for modellen 1,3 liter).

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

- Når vannet når over toppen av vannstandsmåleren kan man risikere at den renner over og at vann kommer inn i håndtaget. Overfyll heller ikke når perkolatoren skal rengjøres.
- Det beste resultatet oppnås ved koking av minst 4 kopper kaffe.
- Plasser røret i perkolatoren.
- Legg ønsket mengde malte kaffebønner i beholderen. Pass på at det ikke kommer kaffe i røret.
- Sett på beholderlokket.
- Sett på lokket på perkolatoren.
- Sett støpselet i stikkontakten.

Lampen tennes automatisk når kaffen er ferdig. Kaffen holdes varm så lenge støpselet sitter i stikkontakten.
Skyll perkulatoren etter bruk.
Perkolatoren må kun brukes sammen den medfølgende sokkelen.
OBS! Kannen må ikke vaskes i oppvaskmaskin.
Best vanngjennomstrømming oppnås ved regelmessig å rengjøre den lille kaffebeholderen med en oppvaskbørste, eller ved å vaske den i oppvaskmaskin!
OBS!
Hvis det brukes finmalt kaffe, kan det legge seg litt kaffegrums i bunnen av perkulatoren. La kaffen stå i noen minutter etter at bryggingen er avsluttet, så synker eventuelt grums til bunns.

Oppvarming av kaffe
Hvis kaffen skal varmes opp igjen, skal rør og kaffebeholder tas opp av selve kannen. Sett så støpselet i, så er oppvarmingen avsluttet etter ca. 3 -5 minutter. Varm aldri opp mindre enn 4 kopper.

AVKALKING

- På grunn av kalk i vannet setter kalk seg fast i perkulatoren når den brukes over lengre tid. Denne kalken kan løses opp ved å bruke eddiksyre (bruk aldri husholdningseddik), eller ved å bruke en pose kalkfjerner som kan kjøpes i alle supermarkeder, hos isenkramforretninger, kjøpmannen m.v.
- Bland 1 dl eddiksyre med 3 dl kaldt vann, eller følg anvisningen for kalkfjerningsmiddelet.
- Fyll blandingen i vannbeholderen, og slå på perkulatoren. La halvparten av oppløsningen løpe gjennom perkulatoren – slå deretter av i ca. 10 minutter. Slå deretter perkolatoren på igjen og la blandingen renne gjennom maskinen.
- For å fjerne de siste kalk- og eddikstyre, fyller du vannbeholderen med vann og slår på perkulatoren. La vannet renne gjennom perkulatoren. Dette gjentas 3 ganger. Deretter er perkulatoren klar til bruk igjen.
- Hvor ofte man må avkalke perkulatoren avhenger av hvor ofte den brukes, og hvor kalkholdig vannet er.

OBS! Påfyll kun kaldt vann eller ovenfor nevnte eddiksyreoppløsning i perkulatoren. Ved misligholdelse av ovenfor nevnte avkalkningsprosedyre, gjelder ikke av garantien.

MILJØTIPS

Når et elektrisk/elektronisk produkt ikke lenger virker, bør det kastes på en minst mulig miljøbelastende måte. Apparatet skal kastes i henhold til de kommunale ordningene der du bor, men vanligvis kan produktet leveres på det lokale resirkuleringsstedet.

GARANTIEN GJELDER IKKE:

- dersom de ovenfor nevnte punkter ikke overholdes,
- dersom apparatet ikke er korrekt vedlikeholdt, har vært utsatt for vold, eller er blitt beskadiget på annen måte
- dersom det er oppstått skader på grunn av feil på ledningen eller
- dersom det er foretatt uautoriserte inngrep på apparatet.

Som følge av konstant uvikling av våre produkter på funksjons- og designsiden, forbeholder vi oss retten til å foreta produktendringer uten foregående varsel.

IIMPORTØR:

Adexi AB
Adexi A/S

Vi tar forbehold om trykkfeil.

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

FI

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin otat uuden percolator kahvinsuodattimen käyttöösi.
Suosittelemme lisäksi, että käyttöohjeet säilytetään mahdollista myöhempää käyttöä varten.

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue kaikki turvatekniset toimenpiteet huolellisesti.
- Älä kosketa kuumia pintoja.
- Älä upota johtoa, pistoketta tai laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä anna lasten sijaita laitteen lähellä ilman valvontaa.
- Vedä pistoke ulos kun laite ei ole käytössä ja ennen puhdistamista.
- Älä käytä laitetta, jos johto tai pistoke on vahingoittunut tai jos laitteessa on toiminnallisia vikoja. Ongelmatilanteissa ota yhteyttä lähimmpään jälleenmyyjäämme tai valtuutettuun huoltoliikkeeseemme.
- Vioittuneen sähkölaitteen käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin.
- Älä käytä perkolaattoria ulkotiloissa
- Älä anna sähköjohdon roikkua pöydän tms. reunan yli siten, että lapset ylettyvät siihen. Huolehdi myös, että sähköjohto ei kosketa kuumia pintoja, uunia tms.
- Vesisäiliöön tulee laittaa ainoastaan kylmää vettä
- Älä puhdista laitetta hankaavilla puhdistusaineilla, teräsvillalla tai muilla hankaavilla materiaaleilla.
- Perkolaattoria ei tule käyttää muuhun tarkoitukseen, kuin mitä varten se on valmistettu
- Täytä perkolaattori vedellä aina ennen käynnistämistä
- Älä koskaan irroita sähköjohtoa vetämällä. Tartu pistokkeeseen ja vedä se varovasti ulos pistorasiasta.
- Älä täytä vesisäiliötä yli maks.-merkinnän. Mikäli säiliö on liian täynnä, saattaa se kuumetessaan kiehua yli.
- Nosta perkolaattoria ainoastaan kahvasta. Perkolaattorin kyljet ja nuppi kuumenevat käytössä.

LAITTEEN OSAT

1. Kannen nuppi
2. Perkolaattorin kansi
3. Kahvisuodattimen kansi
4. Käsikahva
5. Vedentasonmittari
6. Merkkivalo
7. Kannun pistoke
8. Johto
9. Alustan pistoke
10. Alusta
11. Lämpöelin
12. Perkolaattorin putki
13. Putken jousi
14. Kahvinsuodatin

ENNEN SUODATUSTA JA TARJOILUA – TARKISTA, ETTÄ KANSI ON KUNNOLLA KIINNI.

Älä koskaan poista kantta suodatuksen aikana. Vältä kuumien pintojen koskettamista, tartu aina kahvaan.

Ennen ensimmäistä suodatusta.

- Pese ja huuhtele perkolaattori lämpimässä vedessä ennen ensimmäistä käyttökertaa. Huuhtele myös kahvisäiliö, putki ja säiliön kansi.
- Voit myös täyttää perkolaattorin vedellä maks. merkintään asti. Anna kaikkien osien olla paikoillaan ja lämmitä vesi kunnes valo syttyy. Kaada vesi pois.

Käyttö

- Kaada haluttu määrä kylmää vettä perkolaattoriin. Älä täytä yli ”6 ”rajamerkin (0,9 litran mallissa) tai ”12” (1,3 litran mallissa).
- Jos veden pinta ylittää vesimääränilmaisimen, vettä saattaa valua kädensijaan. Myös pesutilanteessa tulee tarkkailla, ettei perkolaattoriin kaada liikaa vettä.
- Parhaimman tuloksen saa, kun keittää vähintään neljä kuppia.

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

- Aseta putki perkolaattoriin.
- Laita haluttu määrä jauhettua kahvia säiliöön. Varo, ettei kahvia joudu putkeen.
- Laita säiliön kansi paikalleen.
- Laita perkolaattorin kansi paikalleen.
- Laita pistoke pistorasiaan.

Valo syttyy automaattisesti kun kahvi on valmista.
Kahvi pysyy lämpimänä niin kauan kuin pistoke on pistorasiassa.
Huuhtele perkolaattori käytön jälkeen.
Tätä perkolaattoria saa käyttää vain sen mukana tulevan pohjan kanssa.

HUOM! Kannua ei saa pestä astianpesukoneessa.

Vesi virtaa parhaiten kun pieni kahvisäiliö pestään säännöllisesti astianpesuharjalla tai astianpesukoneessa!

HUOM!
Jos laitteessa käytetään hienoa kahvia, perkolaattorin pohjalle saattaa laskeutua pieni määrä kahvinpurua. Anna kahvin seistä muutaman minuutin ajan suodatuksen päätyttyä, jotta purut ehtivät laskeutua kannun pohjalle.

Kahvin lämmittäminen
Jos jäähtynyt kahvi halutaan lämmittää uudestaan, putki ja kahvisäiliö on poistettava kannusta. Aseta tämän jälkeen pistoke pistorasiaan. Kahvi on kuumaa noin 3-5 minuutin jälkeen. Älä koskaan lämmitä vähemmän kuin neljän kupillisen verran kahvia.

KALKIN POISTO

- Veden kalkkipitoisuudesta johtuen perkolaattoriin kertyy ajan myötä kalkkia. Kalkki voidaan poistaa etikkahapolla (älä koskaan käytä tavallista etikkaa) tai kalkinpoistoaineella.
- Sekoita 1 dl etikkahappoa 3 dl:aan kylmää vettä. Kalkinpoistoainetta käytettäessä tulee noudattaa kalkinpoistoaineen käyttöohjetta
- Kaada neste vesisäiliöön ja käynnistä perkolaattori. Anna noin puolet seoksesta juosta laitteen läpi jonka jälkeen sammuta laite noin 10 minuutiksi. Tämän jälkeen käynnistä perkolaattori uudestaan ja anna seoksen juosta laitteen läpi.
- Täytä vesisäiliö vedellä ja käynnistä perkolaattori, jotta saisit poistettua kalkin ja etikkahapon kokonaan. Annan veden juosta perkolaattorin läpi. Toista kolme kertaa. Perkolaattori on jälleen käyttövalmis.
- Kuinka usein kalkki on poistettava riippuu sitä, kuinka usein perkolaattori on käytössä ja veden kalkkipitoisuudesta.

HUOM! Täytä perkolaattori vain kylmällä vedellä tai yllämainitulla etikkaseoksella. Jos yllämainittuja kalkinpoistoa koskevia ohjeita ei noudateta, takuu ei kata.

YMPÄRISTÖSUOSITUS

Toimintakelvoton sähköinen tai elektroninen laite tulee hävittää ilman turhaa ympäristön kuormittamista. Laite tulee hävittää kunnan antamien ohjeiden mukaisesti. Useimmissa tapauksissa laite voidaan toimittaa paikalliseen kierrätyskeskukseen.

TAKUU EI OLE VOIMASSA:

- Jos yllämainittuja kohtia laiminlyödään.
- Jos laitetta on käsitelty väärin, väkivalloin tai jos sitä on ylikuormitettu.
- Jos vika on sähköverkossa.
- Jos laitteeseen on tehty luvattomia toimenpiteitä.

Tuotteidemme jatkuvan tuotekehittelyn vuoksi pidätämme itsellämme oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia ilman ennakkovaroituksia.

MAAHANTUOJA:

Adexi AB
Adexi A/S

Valmistaja ei vastaa painovirheistä.

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

UK

Please read this instruction manual carefully and familiarise yourself with your new Percolator before using for the first time.
Please retain this manual for future reference.

IMPORTANT SAFETY REGULATIONS

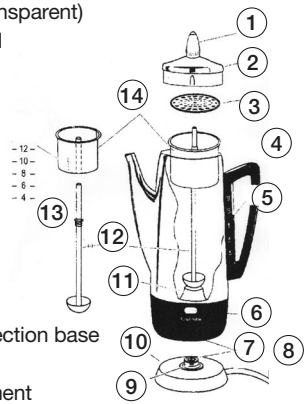
- Carefully read through the instructions and warning texts before using the machine. This will ensure that you get the best possible results from your machine and avoid incorrect use. Save the instructions for future reference.
- The machine shall only be used in accordance with the instructions enclosed.
- When unpacking check that the machine has not been damaged during transport. If so, the machine must be taken to a service workshop before it is connected.
- Plastic and cellular plastics are dangerous packaging materials! They shall be handed in to an environmental recovery station.
- Packing materials and consumed products shall be left/discarded at a municipal site.
- Check the label and type designation to ensure that the voltage and frequency correspond to the mains.
- Make sure that the switch is switched off before the machine is plugged in to the mains.
- Damage to the mains flex increases the risk for electric shock and fire. Therefore, always pull the plug out from the socket by means of the actual plug- not by the flex or the machine. Never lift the machine by the flex. The flex shall never be drawn over sharp edges, or be exposed to heat or chemicals. Check that the flex is free from defects. If a fault is discovered, an authorized technician shall always replace a damaged or defective flex.
- Never connect the machine to a defective wall socket. The risk for electric shock and short-circuiting increases.
- A qualified technician must do any work carried out.
- The machine is not waterproof! Do not use in wet areas.
- Always pull out the plug from the wall socket when cleaning the machine.
- Use only a slightly moist cloth with weak soap solution when cleaning.
- The machine must never be submerged in water or other liquid, neither during cleaning or operation.
- Do not allow children to use the machine unless under the supervision of an adult.
- Warning for heat and hot surface.
- Warning for hot steam!
- Make sure that the machine stands firmly on a stable surface.
- Make sure that defective parts are repaired, and that the machine's operating reliability is maintained, before it is used.
- Use only original spare parts.
- Must not be started without water.
- To be used indoor only.
- Never fill more water into the pot than indicated on the inside of the pot. If the percolator is overfilled, boiling water may be ejected, causing a scalding hazard.
- Do not touch hot surface; percolator body, lid or lid knob. Use the handle.

Before brewing and serving check that the lid is on.
Never remove the lid during brewing.
Do not touch hot surfaces; always use the handles and knobs provided.

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

LIST OF COMPONENTS

1. Lid knob (transparent)
2. Percolator lid
3. Basket lid
4. Handle
5. Water level indicator
6. Ready light
7. Power connection Percolator
8. Power cord
9. Power connection base
10. Power base
11. Heating element
12. Percolator tube
13. Spring
14. Coffee basket



BEFORE BREWING FOR THE FIRST TIME

- Wash and rinse the coffee percolator with hot water before using it for the first time. Also rinse the coffee container where the ground coffee is to be placed, the pipe and the lid.
- You can also fill the coffee percolator with water up to the max. line. Leave the various parts in place and boil until the light comes on. Then pour out the water.

USE

- Fill the coffee percolator with the desired amount of cold water, do not fill higher that the marking "6" (for the 0,9 l model) or "12" (for the 1,3 l model).
- When the water reached over the top of water level indicator it flow over and might come into the handle. Do not overfill when cleaning.
- You will get the best result by brewing at least 4 cups.
- Place the pipe in the percolator.
- Place the desired amount of fine or coarse-ground coffee in the coffee container. Make sure that no coffee gets into the pipe.
- Put the lid on the coffee container.
- Put the lid on the percolator.
- Plug in the percolator.

The light will come on automatically when the coffee is ready.
The coffee will keep hot as long as the percolator is plugged in.
Rinse out your percolator carefully after use.
The percolator must be used together with the original stand.

NB: DO NOT WASH THE COFFEE POT IN A DISHWASHER

For the best water throughflow: Clean the small coffee container regularly with washing up brush or wash it in a dishwasher!

NB: If fine-ground coffee is used, some coffee grounds may end up in the bottom of the percolator. Let the coffee stand for a minute of so once brewed and any grounds will sink to the bottom.

WARMING UP COFFEE

If coffee is to be warmed up again the pipe and the coffee container must be removed from the coffee-pot. Then plug in the percolator and the coffee will be hot again in approx. 3-5 minutes. Never heat up more than 4 cups.

DECALCIFYING

- Mineral deposits can clog your percolator. To keep your percolator operating efficiently, you must regularly clean out mineral deposits left by the water; they can build up and clog your percolator.
- Pour 1 quart of acetic acid into the pot. Then, add 3-quart cold water to the acetic acid.
- Let the solution stay in the percolator for 10 minutes, then rinse the percolator by filling the pot with cold water.
- Pour water into water tank and turn the percolator on. Repeat this procedure 3 times.
- How often you need to descale your percolator depends on the hardness in the water.

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

ENVIRONMENTAL TIP

An electronic appliance should, when it is no longer capable of functioning be disposed of with least possible environmental damage and according to the local regulations in your municipality In most cases you can discharge the appliance at your local recycling center.

THE WARRENTY DO NOT COVER:

- if the above points have not been observed.
- if the appliance has not been properly maintained, if force has been used against it or if it has been damaged in any other way.
- errors of faults owing to defects in the distribution system.
- if the appliance has been repaired or modified or changed in any way or by any person not properly authorized.

Importer:

Adexi A/S
Adexi AB

We take reservations for printing errors.

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

DE

Um möglichst viel Freude an Ihrem neuen Perkolator zu haben, machen Sie sich bitte mit dieser Bedienungsanleitung vertraut, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
Wir empfehlen Ihnen außerdem, die Bedienungsanleitung aufzuheben. So können Sie die Funktionen des Geräts jederzeit nachlesen.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Lesen Sie bitte alle Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch.
- Warme Oberflächen nicht berühren.
- Kabel, Stecker oder Gerät nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.
- Kinder, die sich in der Nähe eines Geräts in Betrieb befinden, sind zu beaufsichtigen.
- Stecker vor dem Reinigen und bei Nichtgebrauch abziehen.
- Das Gerät bei beschädigtem Kabel bzw. Stecker oder bei etwaigen Funktionsstörungen nicht benutzen. Wenden Sie sich zwecks Überprüfung, Reparatur oder Einstellung an einen Händler in Ihrer Nähe, da Spezialwerkzeug erforderlich ist.
- Der Einsatz von Zubehör, das nicht von einem autorisierten Händler geliefert wurde, kann zu Brand, Stromschlägen oder Personenschäden führen.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen.
- Das Kabel nicht von einer Tischkante oder einer Anrichte herunterhängen lassen. Darauf achten, daß das Kabel nicht mit warmen Oberflächen, einem Ofen u.ä. in Berührung kommt.
- Bei Bedarf einer Verlängerungsschnur diese umsichtig verlegen: Stolpergefahr.
- Niemals warmes/kochendes Wasser in den Wasserbehälter geben. Nur kaltes Wasser benutzen.
- Das Gerät nicht mit Scheuerpulver, Stahlwolle oder anderen schleifenden Materialien reinigen.
- Das Gerät nur bestimmungsgemäß benutzen.
- Das Gerät nicht ohne eingefülltes Wasser benutzen.
- Zum Abziehen des Steckers nicht am Kabel ziehen.
- Die vorgeschriebene Wassereinfüllmenge nicht überschreiten. Wird zu viel Wasser eingefüllt, so kann dies zum Überkochen mit Verbrühungen zur Folge führen.
- Das Gerät immer am Griff anheben. Seiten und Deckel sind heiß, und der durchsichtige Knauf oben am Gerät kann ebenfalls heiß werden.

BESCHREIBUNG

1. Deckelknauf
2. Perkolatordeckel
3. Kaffeefilterdeckel
4. Griff
5. Wasserstandsanzeige
6. Anzeigelampe
7. Kannenstecker
8. Kabel
9. Stecker an der Basis
10. Basis
11. Heizelement
12. Perkolatorrohr
13. Rohrfeder
14. Kaffeefilter

VOR DEM ZUBEREITEN UND SERVIEREN - FESTEN SITZ DES DECKELS ÜBERPRÜFEN

- Den Deckel während der Zubereitung niemals abnehmen.
- Keine heißen Oberflächen berühren; stets am Griff fassen.

Vor dem Erstgebrauch

- Das Kanneninnere vor dem Erstgebrauch mit warmem Wasser auswaschen und ausspülen. Die inneren Teile: den Kaffeebehälter, in den der gemahlene Kaffee gegeben wird, das Steigrohr und den Behälterdeckel abwaschen.

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

- Sie können auch bis zur Maximummarke Wasser in den Perkolator füllen. Alle Teile sitzen lassen und das Wasser erhitzen, bis die Lampe aufleuchtet. Das Wasser danach wegschütten.

Anwendung

- Den Perkolator mit der gewünschten Menge kaltem Wasser füllen, jedoch nicht über die Markierung „6“ (beim 0,9-Liter-Modell) bzw. „12“ (beim 1,3-Liter-Modell).
- Reicht das Wasser über die Spitze des Wasserstandsanzeigers, kann es überlaufen und in den Griff gelangen. Auch nicht beim Reinigen des Perkolators überfüllen.
- Das beste Ergebnis erzielen Sie beim Brühen von mindestens vier Tassen.
- Das Rohr in den Perkolator einsetzen.
- Die gewünschte Menge gemahlenen Kaffee in den Behälter geben. Darauf achten, dass kein Kaffee in das Rohr gelangt.
- Behälterdeckel auf dem Behälter anbringen.
- Perkolatordeckel aufsetzen.
- Stecker einstecken.

Die Lampe leuchtet automatisch auf, wenn der Kaffee fertig ist.
Der Kaffee wird warmgehalten, solange der Stecker eingesteckt bleibt.
Die Teile nach dem Gebrauch wie unter „Vor dem Erstgebrauch" angegeben reinigen.
Dieser Perkolator darf nur zusammen mit der mitgelieferten Basis benutzt werden.

ACHTUNG! Die Kanne darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

Der beste Wasserdurchfluß wird durch regelmäßiges Reinigen des kleinen Kaffeebehälters mit einer Spülbürste oder in der Spülmaschine erreicht.

ACHTUNG!
Bei der Anwendung von feingemahlenem Kaffee kann sich etwas Kaffeesatz am Boden des Perkolators ablagern. In diesem Fall den Kaffee nach dem Brühen einige Minuten stehen lassen, bis sich etwaiger Kaffeesatz gesetzt hat.

Kaffee aufwärmen
Zum Aufwärmen von Kaffee Rohr und Kaffeebehälter aus der Kanne herausnehmen. Danach den Stecker einstecken. Der Kaffe ist nach etwa 3-5 Minuten aufgewärmt. Niemals weniger als 4 Tassen aufwärmen.

ENTKALKEN

- Über einen längeren Zeitraum hinweg lagert sich Kalk aus dem Wasser im Perkolator ab. Zum Lösen dieses Kalks verwenden Sie bitte Essigsäure (niemals Haushaltsessig) oder einen Portionsbeutel Entkalker, der in Supermärkten, Geschäften für Haushaltswaren usw. erhältlich ist.
- 100 ml Essigsäure mit 300 ml kaltem Wasser vermischen oder die Anweisung auf der Verpackung des Entkalkers befolgen.
- Lösung in den Wasserbehälter gießen und Gerät einschalten. Die Hälfte der Lösung durchlaufen lassen und das Gerät für ca. 10 Min. ausschalten. Danach wieder einschalten und den Rest der Lösung durchlaufen lassen.
- Zum Entfernen der letzten Kalk- und Essigsäure- oder Entkalkerrückstände den Wasserbehälter mit Wasser auffüllen und den Perkolator einschalten. Wasser durchlaufen lassen. Diesen Vorgang 3mal wiederholen. Der Perkolator ist jetzt wieder einsatzbereit.
- Wie oft der Perkolator zu entkalken ist, hängt von der Einsatzhäufigkeit und vom Kalkgehalt des Wassers ab.

HINWEIS! Perkolator nur mit kaltem Wasser oder der vorgenannten Essigsäure- oder Entkalkerlösung befüllen. Bei Mißachtung der vorstehenden Entkalkungsanweisungen deckt die Garantie nicht.

UMWELTTIPPS

Ein elektrisches/elektronisches Produkt sollte, wenn es nicht mehr funktionstüchtig ist, so umweltschonend wie möglich entsorgt werden. Die Entsorgung des Gerätes hat nach den jeweils örtlich geltenden Bestimmungen zu erfolgen, aber in den meisten Fällen nehmen Ihnen die örtlichen Recyclinghöfe das Produkt ab.

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

DIE GARANTIE GILT NICHT

- falls die vorstehenden Hinweise nicht beachtet werden;
- falls das Gerät unsachgemäß behandelt, Gewalt ausgesetzt oder ihm anderweitig Schaden zugefügt worden ist;
- bei Fehlern, die aufgrund von Fehlern im Stromnetz entstanden sind;
- bei Eingriffen in das Gerät von Stellen, die nicht von uns autorisiert sind.

Aufgrund der ständigen Entwicklung von Funktion und Design unserer Produkte behalten wir uns das Recht zur Änderung des Produkts ohne vorherige Ankündigung vor.

IMPORTEUR:

Adexi A/S
Adexi AB

Irrtümer und Fehler vorbehalten

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

PL

Abyście Państwo mieli pełne zadowolenie z Waszego nowego perkolatora, prosimy Was o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi zanim zaczniecie go używać.
Zalecamy również zachowanie niniejszej instrukcji w razie potrzeby przypomnienia funkcji perkolatora w przyszłości.

WAŻNE WSKAZÓWKI W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytaj dokładnie wszystkie wskazówki w zakresie bezpieczeństwa.
- Nie dotykaj nagrzanych powierzchni urządzenia.
- Przewód elektryczny, wtyczka lub urządzenie nie może być zanużane w jakimkolwie płynie.
- Używaj urządzenia tylko do tego celu do którego jest ono przeznaczone.
- Podczas pracy urządzenia zwróć uwagę na znajdujące się w pobliżu dzieci.
- Wyjmuj wtyczkę z gniazdka ściennego gdy nie używasz urządzenia lub przed jego czyszczeniem.
- Nie używaj urządzenia w przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu elektrycznego/wtyczki lub nieprawidłowego funkcjonowania. Oddaj urządzenie do najbliższego punktu sprzedaży dla dokonania przeglądu, reperacji lub regulacji albowiem dla wykonania tych czynności konieczne jest użycie specjalnych narzędzi.
- Używanie części zamiennych pochodzących z nieautoryzowanego punktu sprzedaży może być powodem pożaru, spięcia elektrycznego lub przyczyną wypadku powodującego obrażenia ciała.
- Używaj urządzenie wyłącznie w pomieszczeniach zadaszonych.
- Nie pozwól aby przewód elektryczny zwisał poza kant stołu lub szafki.Przewód elektryczny nie może stykać się z nagrzanymi powierzchniami, piekarnikiem itp.
- W razie konieczności korzystania z przedłużacza, zwróć uwagę w jaki sposób umiejscawiasz przedłużacz, aby nie był on przyczyną wypadku.
- Nie wlewaj ciepłej/ wrzącej wody do pojemnika na wodę. Używaj zawsze wody zimnej
- Nie używaj środków trących, ścierających do czyszczenia perkolatora.
- Używaj perkolatora wyłącznie do tego celu do którego jest on przeznaczony.
- Nie używaj urządzenia bez wcześniejszego napełnienia go wodą.
- Nigdy nie ciągnij za przewód elektryczny, zawsze wyjmuj z gniazdka ściennego chwytając za wtyczkę.
- Nie wypełniaj perkolatora wodą ponad wskaźnik poziomu wody. Przy nadmiernej ilości wody może dojść do przelania wody podczas jej grzania i spowodować poparzenia.
- Używaj zawsze uchwytu do podnoszenia perkolatora albowiem ścianki, pokrywa oraz przezroczysty uchwyt w pokrywie będą gorące.

OPIS BUDOWY PERKOLATORA:

1. Uchwyt w pokrywie
2. Pokrywa perkolatora
3. Wieko pojemnika na kawę
4. Uchwyt
5. Wskaźnik poziomu wody
6. Lampka indykatora
7. Kontakt w dzbanku
8. Przewód elektryczny
9. Kontakt w podstawie
10. Podstawa
11. Element grzejny
12. Rurka perkolatora
13. Sprężyna
14. Pojemnik na kawę

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

PRZED PARZENIEM I SERWOWANIEM - SKONTROLUJ CZY POKRYWA JEST DOBRZE NAŁOŻONA.

Nie zdejmuj pokrywy podczas zaparzania kawy. Nie dotykaj nagrzanych powierzchni; chwytaj zawsze za gałki lub uchwyty.

Przed pierwszym parzeniem

- Umyj i spłucz perkolator ciepłą wodą. Spłucz także pojemnik do wsypywania zmielonej kawy, rurkę perkolatora i pokrywę pojemnika.
- Możesz również wypełnić perkolator wodą do maksymalnie dopuszczalnego poziomu wody pozostawiając wszystkie cześci urządzenia na przeznaczonym im miejscu, po czym podgrzać wodę do momentu włączenia się lampki kontrolnej, a następnie wylać wodę z perkolatora.

Użytkowanie

- Napełnij perkolator żądaną ilością zimnej wody, nie wlewaj więcej wody niż do poziomu oznaczonego "6" (dla modelu o pojemności do 0,9 l) lub poziomu "12" (dla modelu o pojemności do 1,3 l)
- Jeżeli poziom wody przekroczy maksymalny dopuszczalny poziom istnieje ryzyko przedostania się wody do uchwytu perkolatora. Taka sama sytuacja może mieć miejsce podczas mycia urządzenia.
- Najlepszy rezultat zaparzania otrzymuje się przy min. 4 filiżankach .
- Wstaw rurkę do perkolatora
- Wsyp żądaną ilość zmielonej kawy do pojemnika. Uważaj aby kawa nie dostała się do rurki perkolatora.
- Przykryj pojemnik wiekiem.
- Nałóż pokrywę perkolatora.
- Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego.

Lampka indykatora zapala się automatycznie w momencie gdy kawa jest gotowa.
Temperatura kawy będzie tak długo utrzymywana, jak długo wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym.
Po użyciu przepłucz perkolator wodą.
Perkolator może być wyłącznie użytkowany przy wykorzystywaniu załączonej podstawy.

Uwaga! Dzbanka nie wolno myć w zmywarce do naczyń.

Najlepszy przepływ wody uzyskuje się poprzez regularne czyszczenie pojemnika na kawę przy użyciu szczoteczki lub mycie w zmywarce do naczyń.

Uwaga!
Przy używaniu kawy drobnoziarnistej może mieć miejsce odkładanie się niewielkiego osadu z kawy na dnie perkolatora. Pozostaw kawę po jej zaparzeniu na kilka minut dla opadnięcia ewentualnego osadu.

Podgrzewanie kawy

W przypadku podgrzewania gotowej kawy należy usunąć rurkę oraz pojemnik na kawę z dzbanka, po czym włączyć wtyczkę do gniazdka sieciowego. Proces podgrzewania trwa ok. 3-5 minut. Nie podgrzewaj nigdy mniej niż pojemność 4 filiżanek.

USUWANIE OSADU WAPIENNEGO:

- Ze względu na zawartość wapnia w wodzie może mieć miejsce odkładanie się osadu wapiennego w perkolatorze. Powstający osad wapienny można usunąć przy użyciu kwasu octowego (nie używaj octu spożywczego) lub specjalnie przeznaczonych do tego celu ogólnie dostępnych środków odwapniających.
- Wymieszaj 1 dl. kwasu octowego z 3 dl. zimnej wody, w przypadku wykorzystawania środka odwapniającego postępuj zgodnie z instrukcją.
- Wlej roztwór do pojemnika na wodę i włącz perkolator. Poczekaj aż połowa wody przecieknie i wyłącz perkolator na 10 min., po czym włącz go ponownie i poczekaj aż reszta wody przecieknie przez urządzenie.
- Dla usunięcia pozostałości osadu jak i resztek roztworu kwasu octowego napełnij pojemnik ponownie wodą i włącz perkolator. Pozwól wodzie przecieknąć przez urządzenie. Czynność tą należy powtórzyć 3-krotnie, po czym perkolator jest gotowy do ponownego użytkowania.

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

- Częstotliwość wykonywania tego zabiegu jest uzależniona od częstotliwości użytkowania perkolatora oraz od zawartości wapnia w wodzie.

Uwaga!
Wlewaj wyłącznie zimną wodę lub wyżej nadmieniony roztwór kwasu octowego do perkolatora. W przypadku nie przestrzegania powyższej procedury usuwania osadu wapiennego gwarancja zostanie unieważniona.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE RODOWISKA NATURALNEGO

Urządzenia elektrycznego/elektronicznego nie nadającego się do użytku powinno pozbyć się w sposób najmniej szkodliwy dla środowiska naturalnego. Dlatego też urządzenia należy pozbyć się przestrzegając lokalnie obowiązujących przepisów lub dostarczyć do najbliższej stacji utylizacji odpadów.

GWARANCJA BĘDZIE UNIEWAŻNIONA W PRZYPADKU:

- Jeśli wyżej wymienione nie było przestrzegane.
- Jeśli urządzenie było niewłaściwie użytkowane powodując uszkodzenia mechaniczne.
- Jeśli uszkodzenie powstało w wyniku uszkodzeń w instalacji sieciowej.
- Jeśli zostały dokonywane naprawy urządzenia przez osoby nieupoważnione.

W związku ze stałym udoskonalaniem naszych produktów zarówno od strony funkcjonalnej jak i projektowej, zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach bez wcześniejszego uprzedzenia.

Importer

Adexi A/S
Adexi AB

Z zastrzeżeniem ew. błędów w druku

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

RU

Чтобы Вы смогли правильно пользоваться Вашим новым перколятором, мы настоятельно просим Вас прочитать настоящее руководство по эксплуатации, прежде чем Вы приступите к работе с ним. Мы рекомендуем Вам также сохранить данное руководство по эксплуатации для того, чтобы в последующем иметь возможность освежить в памяти сведения относительно функций перколятора.

ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.
- Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей.
- Не погружайте электропровод, вилку или сам аппарат в воду или жидкость иного рода.
- Не оставляйте детей без присмотра, когда они находятся рядом с работающим перколятором.
- Вынимайте вилку из розетки после окончания работы аппарата и перед его чисткой.
- Не пользуйтесь аппаратом в случае, если поврежден электропровод или вилка, а также если аппарат неисправен. В случае сбоев в работе аппарата, сдайте его ближайшему дилеру для осмотра, ремонта или регулировки, так как в этом случает требуются специальные инструменты.
- Использование принадлежностей, приобретённых не у авторизованного дилера, может привести к пожару, электрическому удару или ущербу для здоровья.
- Пользуйтесь аппаратом только внутри помещений.
- Не допускайте, чтобы электропровод свисал с кромки стола или стойки бара. Не допускайте также того, чтобы электропровод соприкасался с горячими поверхностями, печками, обогревательными приборами и т.п.
- В случае необходимости использовать удлинитель соблюдайте меры предосторожности при его использовании, размещайте его там, где нет опасности запнуться о него.
- Никогда не наливайте в ёмкость для воды горячую/кипящую воду. Используйте только холодную воду.
- Для чистки перколятора не пользуйтесь абразивными чистящими порошками, стальными щётками, мочалками, и т.п.
- Запрещается использовать перколятор для целей, отличных от его прямого предназначения.
- Не включайте аппарат, если ёмкость для воды не заполнена.
- Не дёргайте за электропровод, когда вынимаете вилку из розетки.
- Не заливайте в ёмкость для воды больше воды, чем это предписано инструкцией по эксплуатации, так как в этом случае возможны ожоги в результате перелива воды во время кипения.
- При подъёме перколятора всегда пользуйтесь ручкой. Его стенки и крышка разогреваются при работе, верхний прозрачный полусферический выступ тоже может быть горячим.

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

ОБЗОР ФУНКЦИЙ

1. Полусферический выступ в крышке
2. Крышка перколятора
3. Крышка фильтра для кофе
4. Ручка
5. Измеритель уровня воды
6. Лампа-индикатор
7. Штекер в кофейнике
8. Электропровод
9. Штекер в базе
10. База
11. Нагревающий элемент
12. Трубка перколятора
13. Пружина на трубке
14. Кофейный фильтр

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ВАРКИ КОФЕ И ЕГО ПОДАЧЕЙ ПРОВЕРЬТЕ, ПРОЧНО ЛИ ЗАКРЕПЛЕНА КРЫШКА.

Никогда не снимайте крышку во время процесса варки кофе.

Не прикасайтесь к горячим поверхностям, всегда беритесь за ручку или рукоятку.

Перед первой варкой кофе

- Перед тем, как использовать перколятор в первый раз, промойте и ополосните его горячей водой. Ополосните также ёмкость для кофе, куда будет засыпан молотый кофе, расширительную трубку и крышку ёмкости.
- Другой способ: Залейте перколятор водой до максимальной отметки и нагрейте её, между тем, как все детали перколятора находятся на своих местах. Когда загорится лампочка-индикатор, выключите перколятор и вылейте воду.

Использование

- Наполните кофейную машину желаемым количеством воды, но не выше отметки “6” (для модели 0,9 литра) или “12” (для модели 1,3 литра).
- Когда вода заходит за отметку, появляется опасность, что она перекипит, тогда вода может попасть в ручку. Не наливайте слишком много воды и тогда, когда кофейная машина должна споласкиваться.
- Наилучший результат достигается при готовке минимум 4 чашек.
- Вставьте трубку в кофейную машину.
- Положите желаемое количество кофейных зерен в резервуар. Проследите, чтобы кофе не попало в трубку.
- Закройте резервуар крышкой.
- Закройте кофейную машину.
- Вставьте штепсель в розетку.

Лампа включается автоматически, как только кофе готов.

Кофе поддерживается в горячем состоянии до тех пор, пока вилка находится в розетке.

Ополосните перколятор после использования.

Эта кофейная машина может использоваться только вместе с сопровождающей его основой.

Внимание! Нельзя мыть кофейник в посудомоечной машине.

Для лучшего протекания воды рекомендуется регулярно чистить маленькую ёмкость для кофе при помощи щётки для мытья посуды или путём её мытья в посудомоечной машине.

Внимание!
Если применяется кофе мелкого помола, на дне перколятора может оставаться небольшое количество кофейной гущи. После окончания варки подождите несколько минут и кофейная гуща опуститься на дно.

Разогревание кофе

Если кофе необходимо разогреть снова, выньте трубку и ёмкость для кофе из кофейника. Затем воткните вилку в розетку и через 3-5 минут кофе будет разогрет. Не разогревайте больше, чем 4 чашки кофе за один раз.

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals

СНЯТИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЁТА

- По причине наличия в воде извести, через некоторое время на перколяторе осаждается известковый налёт. Этот налёт растворяется при помощи уксусной кислоты (никогда не пользуйтесь бытовым уксусом), либо при помощи средства для устранения известкового налёта, который продаётся во всех супермаркетах, киосках, магазинах хозяйственных товаров и пр.
- Смешайте 1 децилитр (1/10 л) уксусной кислоты с 3 децилитрами (3/10 л) холодной воды или следуйте инструкциям на упаковке средства для устранения известкового налёта.
- Залейте раствор в ёмкость для воды и включите перколятор. Дайте половине количества раствора пройти через перколятор, после чего выключите его на примерно десять минут. Затем снова включите перколятор и дайте оставшейся части раствора пройти через него.
- Чтобы удалить остатки извести и уксусной кислоты, наполните ёмкость водой и включите перколятор. Пропустите воду через перколятор. Повторите эту процедуру 3 раза. После этого перколятор снова готов к работе.
- Частота процедуры снятия известкового налёта зависит от того, как часто используется перколятор и каков уровень содержания извести в воде.

Внимание! Заливаемая в перколятор вода и раствор уксусной кислоты должны быть холодными. При несоблюдении описанной выше процедуры снятия уксусного налёта гарантийные обязательства теряют свою силу.

СОВЕТЫ ПО УТИЛИЗАЦИИ

После того, как электрическое (электронное) изделие уже не может быть использовано по назначению, следует утилизировать его с наименьшим вредом для окружающей среды. Аппарат следует утилизировать в соответствии с местными правилами утилизации бытовых приборов, принятых в Вашем районе. В большинстве случаев Вы можете сдать изделие в местную станцию утилизации.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ТЕРЯЮТ СИЛУ В СЛУЧАЕ:

- Невыполнения требований настоящей инструкции.
- Нарушения правил пользования изделием, насильственных и прочих действий, приведших к выходу из строя изделия.
- Выхода из строя изделия в результате сбоев в электрической сети.
- Неавторизованного вскрытия изделия.

По причине постоянного совершенствования наших изделий в области дизайна и конструкции, мы оставляем за собой право изменения наших изделий без предупреждения.

Импортёр

ADEKCИ А/Б
ADEKCИ А/С

Производитель и импортёр не несут ответственности за возможные опечатки в тексте.

Downloaded from CoffeeMachineManual.com Manuals